



CRONOLOGICO/ENTRADA N° _____

TRIBUNALE ORDINARIO DI ROMA

POLO AMMINISTRATIVO CIVILE
SERVIZIO ASSEVERAMENTO PERIZIE E
TRADUZIONI
VERBALE DI GIURAMENTO

Addì _____ avanti al sottoscritto
Funzionario Giudiziario è presente il/la
sig./ra _____

(iscritto/non iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici
del Tribunale di _____
dal _____) identificato con
documento _____

n. _____ rilasciato
da _____ il _____, il

quale chiede di asseverare con giuramento la
traduzione dalla lingua _____

alla lingua _____ del
documento: _____,

unito in originale/ copia conforme all'originale /
fotocopia semplice.

Il Funzionario Giudiziario, previa ammonizione sulla
responsabilità penale (art.483 c.p.) derivante da
dichiarazioni mendaci, invita il comparente al
giuramento che egli presta ripetendo: "*Giuro di
avere bene e fedelmente adempiuto all'incarico
affidatomi al solo scopo di far conoscere la verità*".

Letto, confermato e sottoscritto. -

Il Traduttore _____

Il Funzionario Giudiziario

N.B. L'ufficio non si assume alcuna responsabilità
per quanto riguarda il contenuto e la regolarità
formale della traduzione asseverata, nonché
sull'autenticità del documento tradotto.

TRIBUNAL ORDINARIO DE ROMA

CENTRO ADMINISTRATIVO CIVIL
SERVICIO DE PERITAJE Y
TRADUCCIÓN
ACTA DE JURAMENTO

El día _____ ante el Funcionario
Judicial que suscribe, se encuentra presente el Sr./la
Sra. _____

_(inscrito/a -no inscrito/a en el Registro de Asesores
Técnicos del Tribunal de _____
desde _____) identificado con el documento
_____ n. _____

expedido por _____ en
_____, quien solicita prestar

juramento para certificar la traducción de la lengua
_____ a la

lengua _____ del
documento: _____,

adjunto en original - copia conforme
del original - fotocopia simple.

El Funcionario Judicial, tras advertir sobre la
responsabilidad penal (Art.483 Código Penal)
derivada de las declaraciones falsas, invita al
compareciente a prestar juramento, repitiendo:
"*Juro que he traducido correcta y fielmente el texto
que se me encomendó con el único fin de dar a
conocer la verdad*".

Leído y aprobado se firma.-

El Traductor _____

El Funcionario Judicial

Nota: La oficina no asume ninguna responsabilidad
por el contenido y la regularidad formal de la
traducción jurada, ni por la autenticidad del
documento traducido.